

Rotary YouthExchange 青少年交換

May 2015 | Connecting students and communities around the world
2015 年 5 月 青少年交換電子報 | 凝聚全球的學生與社會



[Reaching the summit and capturing the spirit of Rotary](#)

[登頂高峰體會扶輪精神](#)

On a trip to the Rigi, the Alpine peak known in Switzerland as Queen of the Mountains, Katherine Ziska hiked in the early-morning darkness with a group of her fellow 2012-13 Rotary Youth Exchange students to watch the sunrise from the summit. For Katherine, Rotary Youth Exchange was all about understanding the world from a new perspective. Standing atop the Rigi, these new friends from around the world saw the world as they never had before, and understood the pride the Swiss take in their majestic mountains. Reflecting on the photo, which is featured in the April issue of the [The Rotarian](#), she says, "Just like exchange, it was a difficult climb, and mostly in the dark. But all the hard work paid off in the end; when we saw the sunrise and stood, champions of our desire to see and understand a new culture and speak a new language." Discover the captivating winning entries from [The Rotarian's 2014 photo contest](#), and see the 2015 contest winners in the [magazine's June issue](#).

在前往瑞士素有「山巒之后」美譽的阿爾卑斯山峰瑞吉山的旅途中，Katherine Ziska 與一群 2012-13 年度的扶輪青少年交換同學在清晨天光尚昏暗未亮之際，徒步攀登山頂欣賞日出。對 Katherine 而言，扶輪青少年交換開啟了一個全新的

視角來了解這個世界。站在瑞吉山峰頂，這群來自世界各地的新朋友們看到一個他們從未見識過的世界，也了解到瑞士人對他們氣勢磅礴的群峰打從心底的驕傲。Katherined 看著照片，說道：「正如交換計劃一樣，那次的攀登過程也很艱難，而且大多數時間都是在黑暗裡摸索。但是在最後，一切的辛苦都有了代價；當我們看著日出，站在那兒，就像一群鬥士們，為自己想要看看、了解新文化、學習新語言的渴望奮鬥著。照片刊登於四月號的扶輪月刊「[The Rotarian](#)」。歡迎欣賞[扶輪月刊 2014 年攝影大賽](#)引人入勝的得獎作品，並觀賞[六月號扶輪月刊](#)中刊登的 2015 年比賽得獎作品。

SEE MORE 觀看更多

What's happening 新鮮事

Seeing the world through Rotary Youth Exchange 透過扶輪青少年交換看世界

Canadian Jon Glendon has learned about more than just a new culture during his Rotary Youth Exchange in New Zealand. Together with members of his host Rotary club, he connected with kids in Fiji to bring technology into the classroom, and in the process he revealed his potential as a leader. Teaching the students how to use the new tablets helped Jon discover self-confidence and an ability to connect with other teens despite their cultural differences. "I'm so happy to tell people about my experiences and to hear their stories." [Watch Jon's story](#) and learn how [Rotary Youth Exchange](#) can start an adventure of a lifetime.



在紐西蘭進行扶輪青少年交換的日子裡，來自加拿大的 Jon Glendon 所學習到的不僅是新的文化。在接待社扶輪社員們的協作下，他與斐濟的孩童們建立起橋樑，將科技帶入教室，並在這個過程中展現出他領導的潛能。教導學生們使用新的平板電腦的過程協助 Jon 找到自信、以及跨越文化差異與其他青少年溝通的能力。「我非常高興能與大家分享我的經驗，並聽聽他們的故事。」[觀看 Jon 的故事](#)，了解[扶輪青少年交換](#)如何開啟一段畢生難忘的冒險之旅。

Interact clubs welcome exchange students 扶輪少年服務團歡迎交換學生

Interactors and faculty advisers from 40 Interact clubs invited Rotarians, Rotaractors, and Rotary Youth Exchange students to join their 10th annual Interact Officers Training Seminar in Harare, Zimbabwe, to share their stories and discover new ways to work together. Participants exchanged ideas on environmental awareness, the dangers of substance abuse, the history of Rotary, and The Four Way Test, and discussed their successes and future challenges. The 2014 outbound Youth Exchange students were invited to share their experiences in France, Germany, and Mexico, and they learned how they can stay connected to the family of Rotary as [alumni](#). Invite Youth Exchange



students and alumni to your district conference or project to keep them connected.

來自 40 個扶輪少年服務團的扶少團團員與學院顧問們邀請扶輪社友、扶輪青年服務團團員、及扶輪青少年交換學生，參加他們在辛巴威哈拉雷所舉辦的第十屆扶輪少年服務團委員年度訓練會，分享他們的故事，並探索新的合作方式。在會上，參與者交換彼此對於環境意識、菸酒藥物濫用的危險、扶輪歷史、及四大考驗的看法，並討論他們成功的經驗與未來的挑戰。參加 2014 年度青少年交換計劃的派遣學生也受邀分享他們在法國、德國與墨西哥的經驗，而他們也了解到如何以[前受獎人](#)的身份與扶輪大家庭保持聯繫。請邀請青少年交換學生與前交換學生參加地區年會或計劃，讓他們與扶輪保持聯繫。

Discover the potential of New Generations Service Exchange 探索新世代服務交換計劃的發展潛力

Looking for a powerful new way to engage young people through service? Discover the potential of New Generations Service Exchange, which allows young leaders up to age 30 to realize their strengths while using their skills to help others. With the flexibility of New Generations Service Exchange – and its strong vocational service focus – your district can design exchange experiences for young professionals in law, technology, music, or public health. See how [District 5490](#) (parts of Arizona and California, USA) welcomed New Generations Service Exchange participants. Build on your existing networks through Rotary Youth Exchange, Rotary Friendship Exchange, and twin-club relationships to share ideas and build exchange partnerships with districts worldwide.



你是否正在尋找一個強有力的新方法，期能透過服務的方式帶動年輕人的投入參與？不妨探索新世代服務交換計劃的發展潛力，此計劃幫助三十歲以下的年輕領袖進一步瞭解自己的優勢，同時發揮所長來幫助他人。利用新世代服務交換計畫具有彈性、以及側重職業服務的特點，你所屬地區可以為法律、科技、音樂或公共衛生領域的年輕專業人士設計合適的交換活動。瞭解 [5490 地區](#) (美國亞利桑那與加利福尼亞部分地區) 如何迎接新世代服務交換計畫參與者。利用你透過扶輪青少年交換計劃、扶輪友誼交換計劃、及學生社關係所建立的既有網絡，來分享想法，並與全世界各扶輪地區建立交換合作關係。

North American Youth Exchange Network 北美青少年交換網絡

Rotary's North American Youth Exchange Network (NAYEN) recognized outstanding member districts at its annual conference earlier this year in North Little Rock, Arkansas, USA. Districts that earned this special recognition boast a high percentage of clubs participating in the Rotary Youth Exchange program, actively engage alumni, and offer a wide range of programs and activities for students, host families, and volunteers. High-achieving districts make a special effort to send representatives to several Youth Exchange conferences, where they learn best practices and share their successes with other districts. The NAYEN Outstanding District of the Year



award went to District 4100 (parts of northwest Mexico) for its exceptional efforts and ability to promote the success of the Rotary Youth Exchange program within the district. How do you share your success with other clubs and districts to strengthen Rotary Youth Exchange?

扶輪北美青少年交換網絡(NAYEN)在今年稍早於美國阿肯色州北小石城舉辦的年度會議上，表揚其組織內表現傑出的地區。獲得此殊榮的地區，其轄下有高比例的扶輪社參與扶輪青少年交換計劃，且積極地推動前交換學生的投入參與，並為學生、接待家庭與志工提供多項計劃與活動。績效良好的地區特別派遣代表們參加數個青少年交換會議，在會議中學習最佳實務，並與其他地區分享他們成功的經驗。北美青少年交換網絡的年度傑出地區獎頒給了4100地區（墨西哥西北部部分區域），表揚其在地區內為推廣扶輪青少年交換計劃所付出非比尋常的努力與卓越的能力。你如何與其他扶輪社及地區分享你成功的經驗，使扶輪青少年交換計劃更為茁壯呢？

News and updates

新聞與更新

District 7020 (Anguilla, parts of Bahamas, British Virgin Islands, Cayman Islands, Haiti, Jamaica, Saint Barthelémy, Saint Martin, Sint Maarten, Turks & Caicos Islands, U.S. Virgin Islands) is certified to participate in outbound Rotary Youth Exchanges; it can send, but not host, exchange participants.

7020 地區(安圭拉、巴哈馬部分區域、英屬維京群島、開曼群島、海地、牙買加、聖巴泰勒米島、法屬聖馬丁島、荷屬聖馬丁島、特克斯與凱科斯群島、美屬維京群島)經認證得參與扶輪青少年交換計劃，但只能派遣而無法接待交換學生。

View our complete listing of [noncertified districts](#).

觀看目前[尚未認證地區](#)之完整清單。

Do you have a Rotary Youth Exchange story

你是否有關於扶輪青少年交換的故事

If you have a story from your year abroad, if your experience as a host family changed your life, if you met new friends and professional connections through your alumni association, tell us about it! Send your story to

youthexchange@rotary.org. It could be featured in this newsletter, on the [Rotary Voices blog](#), or on our [Rotary Reconnect Facebook page](#).

如果你有個關於你海外生活那一年的故事，如果你身為接待家庭的經驗改變了你的生命，或是你透過前[受獎人](#)聯誼會認識了新朋友或建立起工作上的聯繫，請和我們分享！將你的故事寄至 youthexchange@rotary.org。你的故事將可能刊載於本份電子報、[扶輪之聲](#)部落格或[扶輪重拾聯繫臉書網頁](#)。

MAKE A RECURRING GIFT AND SUPPORT ROTARY YEAR-ROUND

定期捐款以整年持續地支援我們的工作

Support our efforts to do good year-round by making a recurring gift – a simple and secure way to make a big impact.

定期捐款以整年持續地支援我們的行善服務-一個發揮影響力簡單、安全的方法。

- [Make monthly, quarterly, or annual contributions online](#)
以每月、每季或每年方式線上捐款
- [Complete the Rotary Direct enrollment form](#)
填寫「Rotary Direct」持續捐獻計劃註冊表格
- [Learn more about our Annual Fund](#)
獲得更多有關我們年度基金的訊息



GET INVOLVED!

現在就加入！

Make a difference in your community, and in communities around the world, by volunteering on a Rotary club project.

為扶輪社之計劃提供志願服務，讓你所在的地區或甚至是世界各地變得更不一樣。

- [Find a project to volunteer your time and talents](#)
尋找能夠貢獻自己的時間與一技之長的計畫案
- [Contact a Rotary club near you](#)
與你就近之扶輪社聯繫

Upcoming events

近期活動

[20th Annual Japan Youth Exchange Conference](#)

Shizuoka, Japan

16-17 May

[第 20 屆日本青少年交換年會](#)

日本靜岡

5 月 16-17 日

[2015 Youth Exchange Officers Preconvention](#)

São Paulo

4-5 June

[2015 青少年交換委員年會會前會](#)

聖保羅

6 月 4-5 日

[2015 Rotary International Convention](#)

São Paulo

6-9 June

[2015 國際扶輪年會](#)

聖保羅

6月6-9日

[2015 EEMA Conference](#)

Antalya, Turkey

4-6 September

[2015 歐洲、東地中海暨非洲青少年交換委員會議](#)

土耳其安塔利亞

9月4-6日

Resources & reference

資源與參考資料

[Rotary Youth Exchange LinkedIn group](#)

扶輪青少年交換 LinkedIn 群組

[Rotary Service Connections blog](#)

扶輪服務報導部落格

[Rotary Code of Policies](#)

扶輪政策彙編

[Rotary Program Participation Survey](#)

扶輪計劃參與度調查

[Youth Exchange Directory](#) (*district and multidistrict Youth Exchange chairs can access by signing in to Rotary.org*)

[青少年交換名錄](#) (地區與多地區青少年交換主委登錄 Rotary.org 後可存取名錄)

Youth Exchange is a source of news, resources, and event details for those who promote global understanding through the Rotary Youth Exchange program available every other month.

青少年交換電子報為雙月刊，旨在為致力於透過扶輪青少年交換計劃增進各國人民互相了解者提供新聞、資源以及活動訊息報導。

Send questions and story ideas to youthexchange@rotary.org.

如有任何問題或故事想法，請寄至 youthexchange@rotary.org。

GET INVOLVED

現在就加入